Más allá de Babel

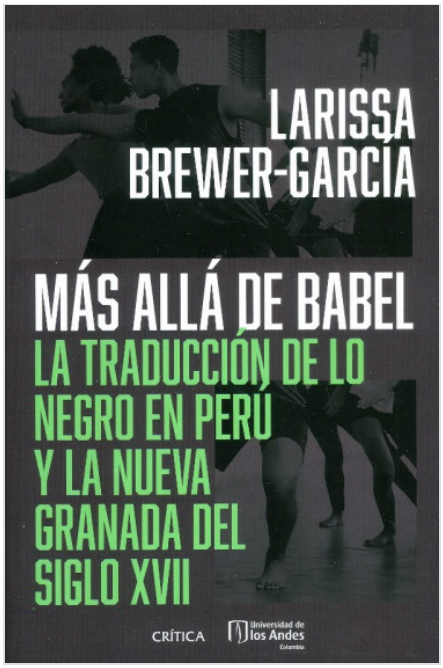
La traducción de lo negro en Perú y la nueva granada del siglo XVII

Autor

Larissa Brewer García

Sinopsis

En la América española del siglo XVII los intérpretes lingüísticos negros y los intermediarios espirituales desempeñaron un papel clave en la producción de escritos sobre hombres y mujeres negros. Centrándose en la diáspora africana en Perú y el Caribe continental sur, Larissa Brewer-García descubre materiales de archivo perdidos o ignorados durante mucho tiempo que describen las experiencias de los cristianos negros en la trata transatlántica de esclavos y las sociedades coloniales a las que llegaron. El análisis de Brewer-García de estos materia-les muestra que los intermediarios negros salvaron las divisiones entre las poblaciones implicadas en el comercio de esclavos, ejerciendo influencia sobre los escritos coloniales hispanoamericanos y las jerarquías raciales emergentes en el mundo atlántico. Las representaciones traducidas de la negritud compuestas por estos intermediarios contrastaban con los estereotipos peyorativos comunes en los textos literarios y legales de la época. La autora reconstruye el contexto de esas traducciones y rastrea los contornos y las consecuencias de sus nociones de negrura, que se caracterizaban por la belleza física y la virtud espiritual.



Escanea para ver en línea

Impreso

Año de publicación: 2022

Presentación: Tapa blanda o Bolsillo

Tamaño: 23 x 15 cm

Número absoluto de páginas: 386 Páginas

ISBN13: 9786280002057

$75.000 COP

LB

Sobre el autor

Larissa Brewer García

2026 © Sistema Integrado de Metadata Estandarizada desarrollado por Hipertexto - Netizen

2026 © Sistema Integrado de Metadata Estandarizada desarrollado por Hipertexto - Netizen